



Via Dell'Artigianato 305/319  
Castelbolognese – RA  
Italy

Manuale istruzioni  
Versione N° 02  
del 08/01/2008  
INSTRUCTION MANUAL

**DENPEX /OTOPEX**  
1/19



**Italiano /English**

**MANUALE ISTRUZIONI  
INSTRUCTION MANUAL**

**DELLA POLTRONA  
OF THE CHAIR**

**OTOPEX / DENPEX**



**Otopex / Denpex**



**Leggere il presente manuale prima di utilizzare la poltrona**  
**Read this manual before operating the chair**

VERSIONE/ VERSION N.02	REDATTO/DREW BY <i>G. Andraghetti</i>	DATA/DATE 08/01/2008	APPROVATO/ APPROVED BY <i>M. Longo</i>	DATA/DATE 08/01/2008
------------------------------	--	-------------------------	--	-------------------------

Questo documento è realizzato da EUROCLINIC S.r.l.  
È vietata la duplicazione e la divulgazione non autorizzata  
This document has been made by EUROCLINIC S.r.l.  
It is prohibited to double or divulge it without authorisation.

**ITALIANO**

Queste istruzioni descrivono tutte le versioni delle poltrone della serie OTOPEX / DENPEX ed il massimo degli accessori possibili, pertanto non tutti i paragrafi potranno trovare pratica applicazione nell'apparecchio da Lei acquistato.

La EUROCLINIC fornirà ai tecnici dell'assistenza autorizzata tutte le informazioni necessarie all'installazione ed alla riparazione.

E' vietata la riproduzione, la memorizzazione e la trasmissione in qualsiasi forma di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta della EUROCLINIC.

Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti. La EUROCLINIC si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.

Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.

**AVVERTENZE IMPORTANTI !**

- Prima di lasciare l'ambulatorio disinserire l'interruttore generale.
- L'apparecchio non è protetto contro la penetrazione dei liquidi.
- L'apparecchio non è adatto ad un uso in presenza di una miscela di gas anestetico infiammabile con ossigeno o protossido d'azoto.
- L'apparecchio può essere collegato elettricamente solo ad altri strumenti provvisti di marchio CE.

**ENGLISH**

The following instructions describe all OTOPEX/DENPEX chairs versions and all possible accessories, and, because of this reason, not all paragraphs could be applied to your specific chair.

EUROCLINIC will supply to authorised assistance technicians all information that could be necessary for installation and repair.

It is prohibited to double, memorize and divulge this publication without written authorisation of EUROCLINIC.

All kind of information, technical specifications and pictures, which you will find in the following pages, are not binding.

EUROCLINIC reserves itself the right to make modifications and make technical improvements without modifying the following instructions.

Original text of this manual is in italian and english language.

**IMPORTANT DIRECTIONS!**

- Please, disconnect general switch, before leaving outpatients department.
- This chair is not protected against fluids penetration.
- Do not use this equipment in presence of inflammable anaesthetic gas mixture with oxygen and proto-oxide azote.
- The equipment can be electrically connected only to other instruments provided with CE mark.

- Nel trattamento dei pazienti portatori di cardiostimolatore e/o protesi acustiche occorre considerare i possibili effetti degli strumenti utilizzati sul cardiostimolatore e/o sulla protesi acustica. A questo scopo si rimanda alla letteratura tecnica-scientifica sull'argomento.
- Le apparecchiature sono progettate per il funzionamento continuo con carico intermittente. I tempi di funzionamento e riposo prescritti sono di seguito specificati:  
Funzionamento: 1 min  
Riposo: 10 min.
- La EUROCLINIC garantisce per la sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni degli apparecchi.
- La garanzia è condizionata al rispetto delle seguenti prescrizioni:  
osservanza delle condizioni riportate sul certificato di garanzia;  
l'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente secondo le istruzioni riportate nel presente libretto;  
l'impianto elettrico dell'ambiente in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere conforme alle norme C.E.I. 64-4 (Norme relative agli impianti elettrici di locali adibiti ad uso medico);  
il montaggio, le riparazioni, l'ampliamento dell'apparecchio, le tarature ed in generale tutte le operazioni che comportano l'apertura dei cofani, devono essere effettuate esclusivamente dai tecnici autorizzati dalla EUROCLINIC.

With regard to patients with cardio-stimulator or hearing prothesis, please consider possibile effects of used instruments on cardio-stimulator on hearing prothesis. In this connection, please, kindly pay attention to technical-scientific literature about this subject.

- The equipments have been protected for contiuous working with intermittent load. You will find prescribed working and rest times listed below:

Working: 1 minute

Rest: 10 minutes

- EUROCLINIC guarantees about security, reliability and performances of its equipments.
- Warranty is conditioned by the following indications respect:

Observance of conditions which you can find on warranty certificate.

The equipment must be used only according to instructions listed in this manual.

Electrical equipment of the sourroundings where the chair is installed has to be up to standards C.E.I. 64-4 (standards about electrical equipments for medical places).

Assembly, repairs, enlargement of equipment, adjustments and in general all operations about coffer opening must be made only by technicians authorised by EUROCLINIC.

**USO PREVISTO E MODALITA' D'IMPIEGO**

Le poltrone OTOPEX sono apparecchiature ad uso medico destinate al trattamento otorinolaringoiatrico. Le poltrone DENPEX sono apparecchiature destinate al trattamento odontoiatrico.

**Attenzione!**

Il carico massimo ammesso sulla poltrona è di 170 Kg. Questo valore non deve essere superato.

**BIOCOMPATIBILITA'**

Le imbottiture sono rivestite in Skay; devono essere utilizzati solo ricambi originali EUROCLINIC.

**CONDIZIONI AMBIENTALI**

L'apparecchiatura deve essere installata in ambienti con le seguenti condizioni:

- temperatura compresa tra 10° e 40°C.
- umidità relativa compresa tra 30 e 75%

**CLASSE SECONDO 60601-1**

Le poltrone OTOPEX-DENPEX secondo le norme di sicurezza elettrica 60601-1 2004 sono di **CLASSE II B (doppio isolamento)**

- pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa

**DUE USE AND EMPLOYMENT WAYS**

OTOPEX chairs are medical equipments for E.N.T treatment. DENPEX chairs are medical equipment for dental treatment.

**Attention!**

Maximum load of the chairs is kg 170. This value must not be surpassed.

**BIOCOMPATIBILITY**

Stuffings are lined with Skay: you will find only EUROCLINIC original pieces.

**SORROUNDINGS CONDITIONS.**

The equipment has to be installed in surroundings with the following features:

- temperature between 10° and 40°C
- Relative dampness between 30 and 75%
- Atmosphere pressure from 700 to 1060hPa.

**CLASS according to the norms 60601.1**

The chair OTOPEX (DENPEX) according to the norms 60601.1 regarding safety electrical is of **CLASS II B** (double isolation)

**INSTALLAZIONE**

Sollevarre la poltrona , senza inclinarla , dal bancale di imballo ed appoggiarla al suolo .

Inserire i piedini di gomma inclinando la poltrona solo in avanti o in dietro , MAI LATERALMENTE, ( si può danneggiare il carter di base ).

Collegare la spina di alimentazione.

**DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI**

L'apparecchiatura si compone delle seguenti parti:

- A) basamento
- B) braccio pantografo
- C) sedile
- D) braccioli
- E) Schienale
- F) Comando a piede

**INSTALLATION**

Lift the chair out from the package, without inclining it, and place it on the floor.

Insert the rubber feet inclining the chair only forward or backward, NEVER

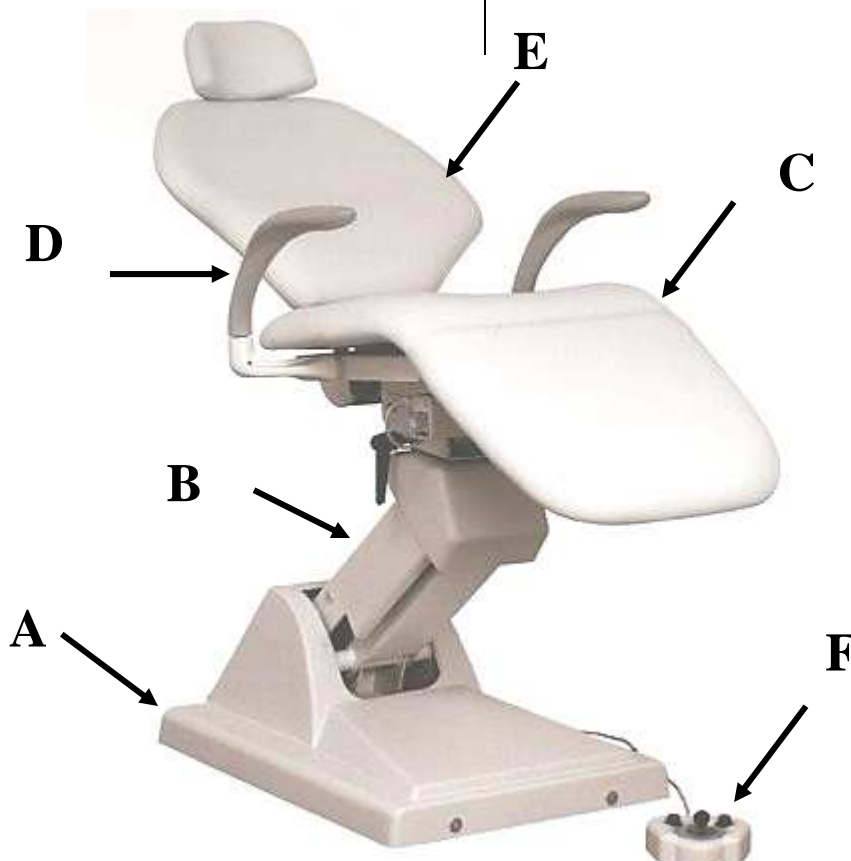
LATERALLY(because you may damage the carter).

Connect the main plug.

**PARTS DESCRIPTION**

The chair is composed by the following parts:

- a) Base
- b) Pantograph arm
- c) Seat
- d) Armrests
- e) Backrest
- f) Foot control

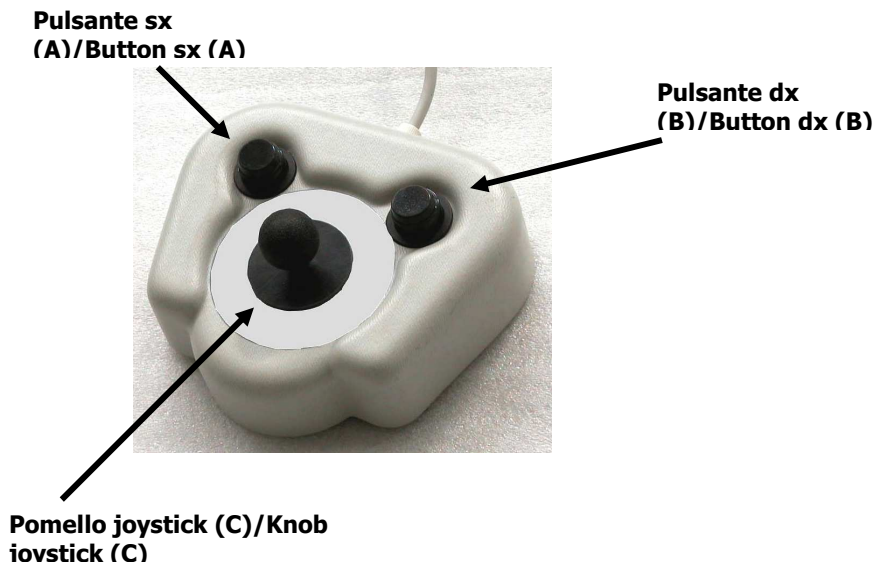


**FUNZIONAMENTO**

Tutte le funzioni si attivano dal pedale

**WORKING**

All functions are activated by the foot pedal.

**SOLLEVAMENTO – ABBASSAMENTO**

Spostando in avanti il pomello joystick (C), la poltrona si solleva;  
spostando indietro il pomello joystick, la poltrona si abbassa.

**LIFTING – LOWERING**

Moving forward the “joystick” (C), the seat is risen.  
Moving backward the “joystick”, the seat is lowered.

**REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE**

Attenzione! Movendo lo schienale si ottiene anche il movimento sincronizzato del gambale.  
Spostando il pomello joystick (C) a destra, lo schienale si solleva; spostando il pomello joystick a sinistra lo schienale si abbassa.

**BACKREST ADJUSTMENT**

Moving the backrest you obtain also the synchronised legrest movement.  
Moving the “joystick” (C) to the right, the backrest is risen.  
Moving the “joystick” to the left, the backrest is lowered.

**POSIZIONE AUTOMATICA DI RISCIACQUO “R”**

Premendo il pulsante Dx (B) del pedale, lo schienale raggiungerà automaticamente il massimo sollevamento per facilitare l'operazione di risciacquo senza che si modifichi l'altezza della seduta.

N.B.: questo movimento automatico inibisce le funzioni del joystick per 20 secondi. Se si desidera interrompere questo movimento è sufficiente ripremere lo stesso pulsante.

**POSIZIONE AUTOMATICA “ZERO” “0”**

Premendo il pulsante Dx (A), la poltrona raggiunge l'altezza minima della seduta e l'altezza massima dello schienale. Questa posizione definita “zero”, facilita la salita e la discesa del paziente dalla poltrona.

N.B.: questo movimento automatico inibisce le funzioni del joystick per 20 secondi. Se si desidera interrompere questo movimento è sufficiente ripremere lo stesso pulsante.

**POGGIATESTA ARTICOLATO**

Allentando o stringendo il pomello dietro il poggiatesta si sblocca o si blocca la regolazione dell'articolazione, facilitando il posizionamento rispetto alla testa del paziente.

**RINSING POSITION “R”**

E' possibile inoltre, tramite il pomello dietro lo schienale, regolare l'altezza del poggiatesta

By pushing the right push button, the backrest reaches automatically the maximum upright position without changing the height of the seat in order to facilitate the rinsing operation.

PLEASE, KINDLY NOTE THAT this automatic movement inhibits for 20 seconds the “joystick” functions. If you would like to interrupt this movement, push again the right push button.

**AUTOMATIC ZERO POSITION “0”**

By pushing the right push button, the chair reaches the minimum seat height and the backrest maximum up right position.

This position, which is defined as “ZERO”, facilitates the patient in getting on and off the chair.

**ARTICULATED HEADREST**

By loosening or tightening the knob behind the headrest, you free or block the adjustment of the headrest in order to correctly position as regards to the patient's head.

It is possible, though the knob behind the backrest, to adjust the height of the headrest.



**BRACCIOLO MOBILE**

Per facilitare la salita e la discesa del paziente, i braccioli possono essere orientati lateralmente, come illustrato in figura. Occorre sollevare verso l'alto il bracciolo facendolo poi ruotare verso l'esterno. Per riportarlo nella posizione originaria, ripetere le operazioni al contrario.

**MOBILE ARMREST**

In order to facilitate patient's lifting and lowering, armrests can be orientated laterally, as you can see on the picture.

It is necessary to push up the armrest and rotate it to external side.

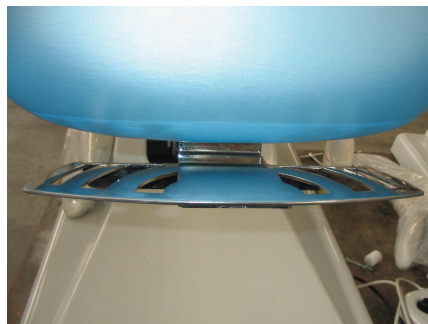
After this, bring it again to primary position and repeat the operations on the contrary way.

**FIXED FOOT REST**

The chair is provided with a fixed foot rest which function is only to assure a maximum ergonomics for the patient, leaning the feet on it during the visit

**ATTENTION!****DO NOT USE THE FOOT REST FOR GETTING UP / DOWN FROM THE CHAIR;****POGGIAPIEDI FISSO**

E' presente un poggiatesta fisso che serve esclusivamente a poggiare i piedi durante la visita per una maggiore ergonomia del paziente.

**ATTENZIONE!****NON USARE IL POGGIAPIEDI PER SCENDERE O SALIRE DALLA POLTRONA;**

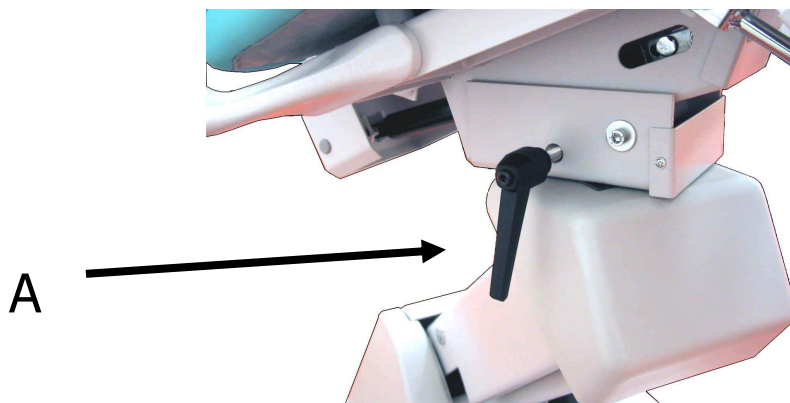


**ROTAZIONE DEL SEDILE**

Per esigenze lavorative il sedile può essere ruotato sia verso destra che verso sinistra. Per sbloccare la rotazione agire sulla leva (A) ruotandola in senso antiorario; raggiunta la posizione desiderata, bloccare la rotazione ruotando la leva in senso orario.

**SEAT ROTATION**

When needed, the seat can rotate both to right side and to left side. To set free the rotation, please, kindly press A lever turning it in anti-clock wise. When you reach your desired position, block rotation, turning the lever in clock wise.

**MANUTENZIONE**

E' importante lubrificare periodicamente ,in base al frequenza di utilizzo della poltrona, le parti movimentate meccanicamente (perni, viti, molle ) in modo da garantirne sempre la massima efficienza e preservare la funzionalità della poltrona.

**PULIZIA DELLA POLTRONA**

I materiali impiegati nella costruzione delle apparecchiature sono idonei a sopportare le operazioni di pulizia e disinfezione previste nelle presenti istruzioni.

La grande varietà di farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio medico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico.

Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato.

Gli effetti di questi prodotti dipendono essenzialmente dal tempo di permanenza sulle superfici. È importante rimuovere

**MAINTENANCE.**

it is very important to periodically lubricate all the parts of the chair which are mechanically moved (like pivots, screws, springs) – in order to always guarantee the maximum efficiency and preserve the good functioning of the chair.

**CHAIR CLEANING.**

All materials used to construct the equipments can support cleaning and disinfection operations due in these instructions.

The great variety of drugs chemical products, which are used on medical study can damage painted surfaces and plastic material parts.

Proofs and inquiries made substantiate that surfaces cannot be outright protected by aggression of all products which you can find on the market.

The effects of these products above all depend on time and stay on surfaces.

It is important to remove that chemicals by a damp colth from equipment surfaces immediately. To clean, please, kindly use a damp colth; do not spray the detergents directly on the equipment.



Via Dell'Artigianato 305/319  
Castelbolognese – RA  
Italy

Manuale istruzioni  
Versione N° 02  
del 08/01/2008  
INSTRUCTION MANUAL

**DENPEX /OTOPEX**  
10/19

**ATTENTION!**

immediatamente con un panno umido tali sostanze dalle superfici dell'apparecchio.

Per pulire utilizzare un panno inumidito; non spruzzare i detergenti direttamente sull'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

Non utilizzare prodotti contenenti alcool, ammoniaca, sostanze abrasive o benzolo. Le concentrazioni riportate in seguito sono le massime ammesse e non devono essere superate:

Ammonii quaternari: massimo 2%

Aldeide glutarica: massimo 2%

**La EUROCLINIC NON RISPONDE DEI DANNI PROVOCATI DALL'USO DI DISINFETTANTI CONTENENTI SOSTANZE ATTIVE DIVERSE DA QUELLE SOPRA ELENCAE**

Do not use products which contain alcohol,

ammonia, abrasive substances, benzene.

The concentrations listed below are the maximum ones that are consented and they cannot be surpassed:

Quaternary Ammonium: maximum 2%

Glutaric Aldehyde: maximum 2%

**EUROCLINIC WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGES CAUSED BY USE OF DISINFECTANTS WHICH CONTAIN ACTIVE SUBSTANCES DIFFERENT FROM THOSE ABOVE MENTIONED.**



Via Dell'Artigianato 305/319  
Castelbolognese – RA  
Italy

Manuale istruzioni  
Versione N° 02  
del 08/01/2008  
INSTRUCTION MANUAL

**DENPEX /OTOPEX**  
11/19

### ETICHETTA IDENTIFICATIVA

L'etichetta identificativa della poltrona si trova sul braccio di sollevamento, al di sotto della seduta.

E' compilata nel seguente modo:

Il tipo di poltrona è determinato dal segno indelebile a fianco del nome.

Nell' "orologio" in alto a destra sono riportati l'anno e il mese di costruzione .

Nelle tabelle in basso a destra sono contrassegnati la classe di appartenenza relativamente alla sicurezza elettrica, la tensione di funzionamento e la frequenza di rete, la potenza massima assorbita dalla poltrona. In basso a sinistra viene indicata la matricola dell'apparecchio.

Vengono riportati inoltre i simboli CE e di smaltimento secondo quanto prescritto dalle norme Europee.

**La OTOPEX (DENPEX) secondo le norme 60601.1 riguardanti la sicurezza elettrica è di CLASSE II B (doppio isolamento-parte applicata B)**

### IDENTIFICATION LABEL

Identification label is placed on lifting arm, under the seat.

It is filled in as follows:

The kind of chair is determined by an indelible felt-tipped writing near the name.

On the "clock" above on the right side are specified construction year and month.

On the tables below on the right are mentioned membership class in relation to electrical security, working tension and network frequency and maximum power absorbed by the chair.

You will find equipment serial number below on the left.

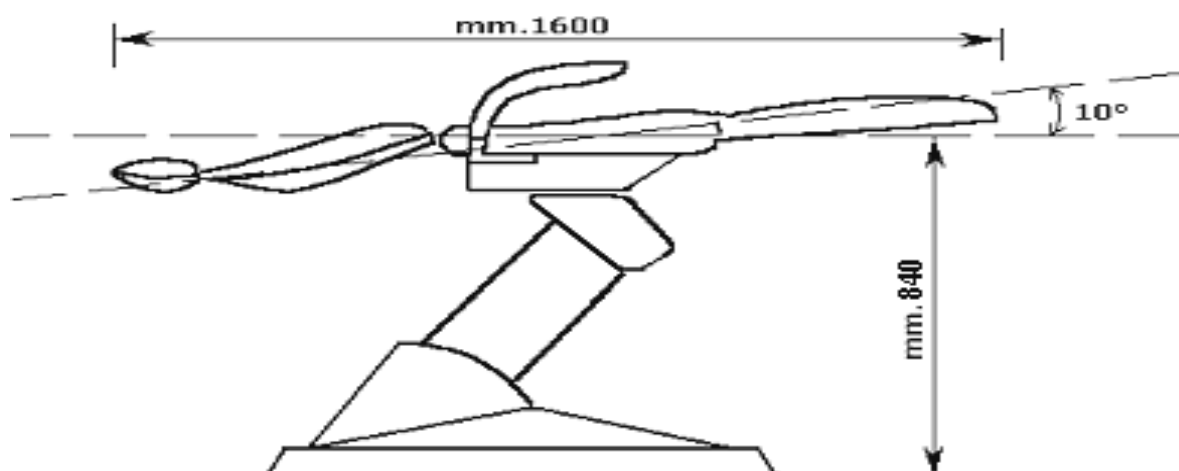
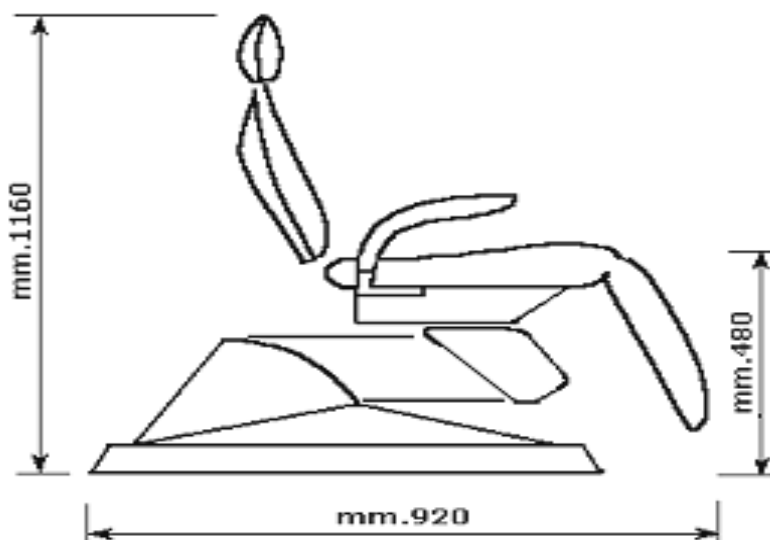
According to European regulations in force CE and discharge symbols are transferred.

**The chair OTOPEX (DENPEX) according to the norms 60601.1 regarding safety electrical is of CLASS II B (double isolation)**

EUROCLINIC S.r.l. Unipersonale Via Dell'Artigianato, 305/319 48014 - Castelbolognese (RA) - ITALY		DATE															
<table border="1"> <tr><td>PODOPEG</td><td>CONCEPT</td></tr> <tr><td>PODOPEG/E</td><td>OTOCONCEPT</td></tr> <tr><td>OTOP/V ELEG.</td><td>OTOP/V PROF.</td></tr> <tr><td>OTOP/V</td><td>OTOP/I</td></tr> <tr><td>PODOP/V</td><td>GYNEX</td></tr> <tr><td>OTOPEX</td><td>DENPEX</td></tr> <tr><td>PODODEX</td><td></td></tr> </table>	PODOPEG	CONCEPT	PODOPEG/E	OTOCONCEPT	OTOP/V ELEG.	OTOP/V PROF.	OTOP/V	OTOP/I	PODOP/V	GYNEX	OTOPEX	DENPEX	PODODEX				
PODOPEG	CONCEPT																
PODOPEG/E	OTOCONCEPT																
OTOP/V ELEG.	OTOP/V PROF.																
OTOP/V	OTOP/I																
PODOP/V	GYNEX																
OTOPEX	DENPEX																
PODODEX																	
SERIAL NUMBER	CLASSE	I II B B <sub>f</sub>	V. 115 230														
	V.A.	50 70 120	Hz. 50 60														

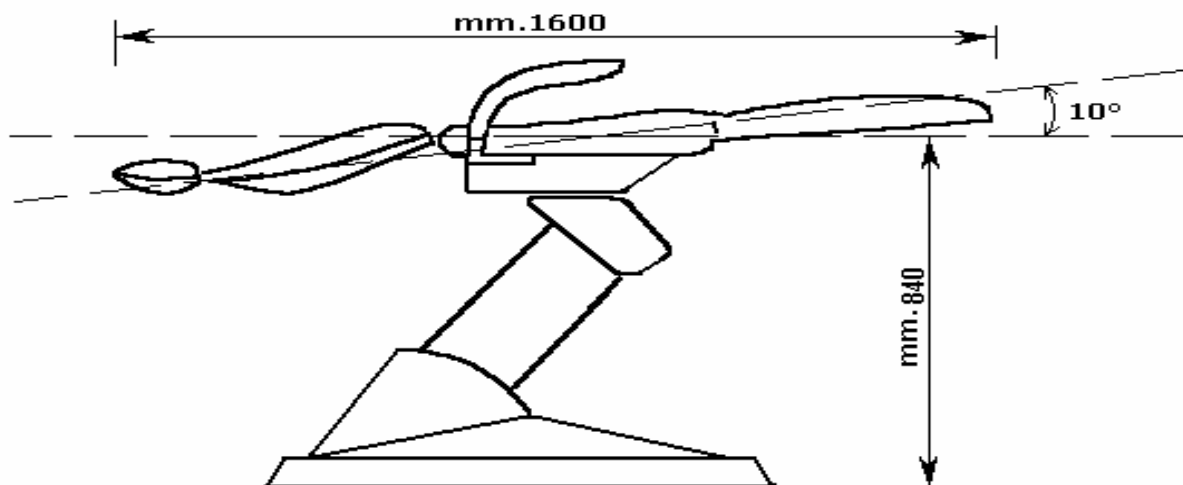
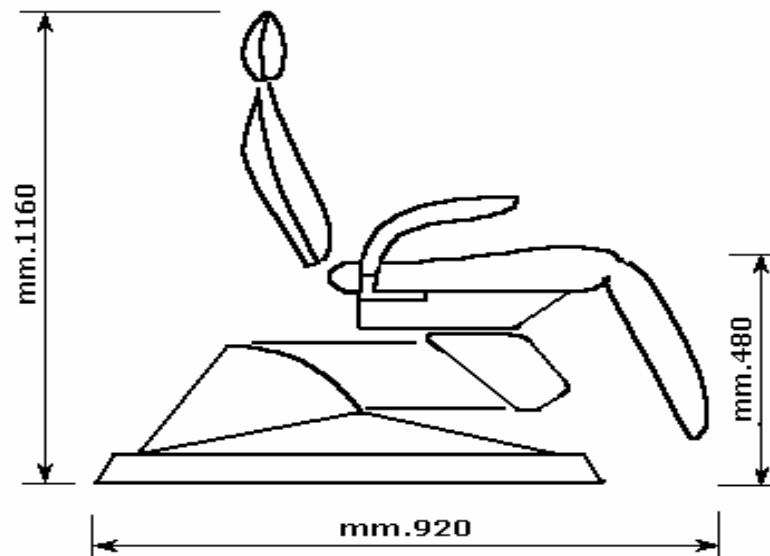
## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	: 230v 50Hz
Tensione ai motori	: 24v
Spinta motore sollevamento	: 4000 N
Spinta motore schienale	: 4000 N
Capacita' di sollevamento	: <b>Kg 170</b>
Potenza	: <b>120 VA</b>
Protezione da fusibile	: 1,6 A



**TECHNICAL FEATURURES**

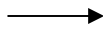
<b>Rated Voltage</b>	<b>: 230 V</b>
<b>Rated Frequency</b>	<b>: 50 Hz</b>
<b>Motor Power</b>	<b>: 24 V</b>
<b>Motor Lifting Push</b>	<b>: 4000 N</b>
<b>Backrest Motor Push</b>	<b>: 4000 N</b>
<b>Lifting Capacity</b>	<b>: Kg 170</b>
<b>Power</b>	<b>: 120 VA</b>
<b>Fuse</b>	<b>: 1,6 A</b>



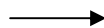
ESPLOSO-SPAREPARTSLIST

**CENTRALINA - PEDALE OTOPEX/ OTOPEX CONTROL BOX-  
FOOT CONTROL**

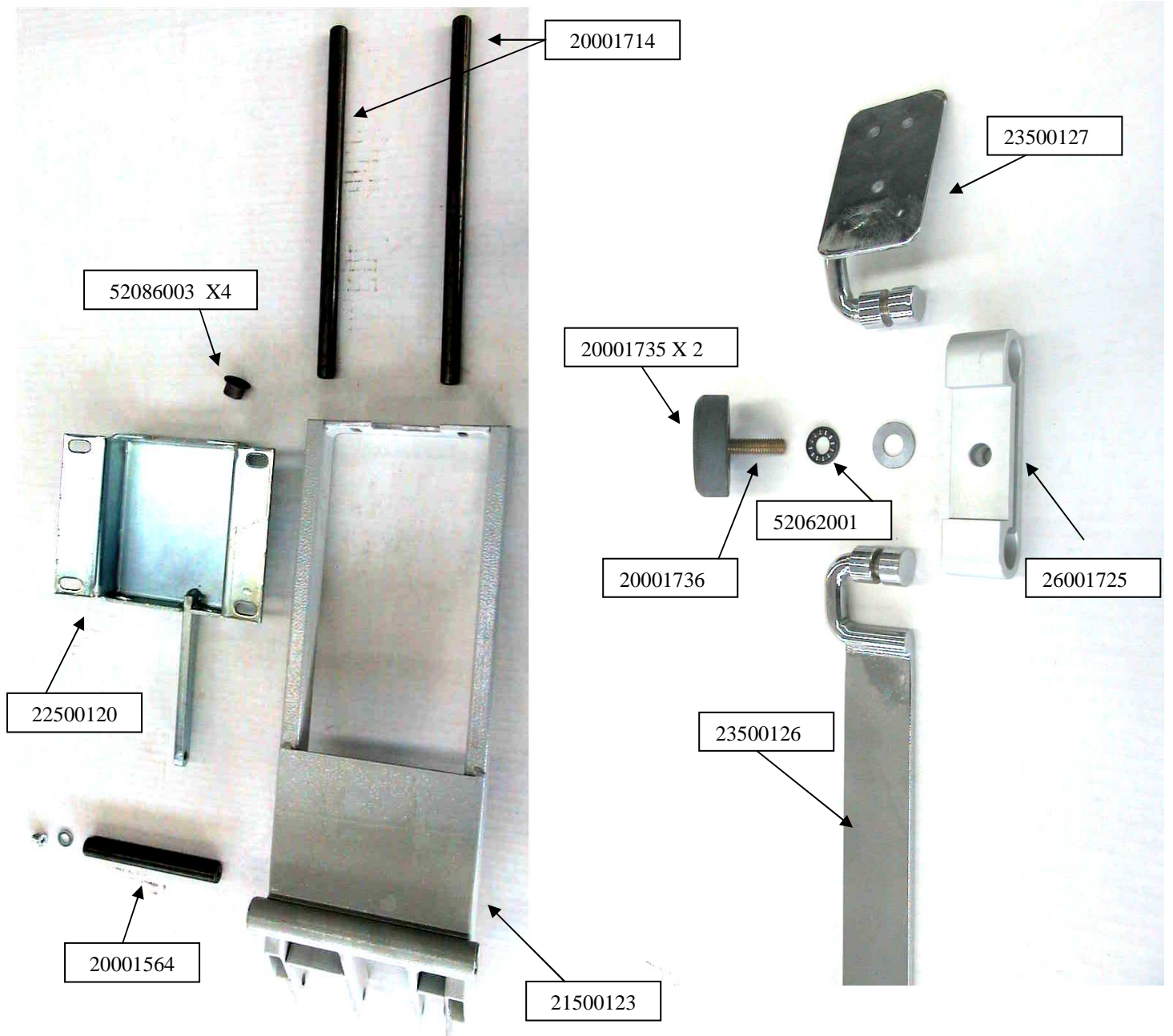
22200017



22200010



**SCHIENALE E POGGIATESTA OTOPEX / OTOPEX BACKREST AND HEADREST**





Via Dell'Artigianato 305/319  
Castelbolognese – RA  
Italy

Manuale istruzioni  
Versione N° 02  
del 08/01/2008  
INSTRUCTION MANUAL

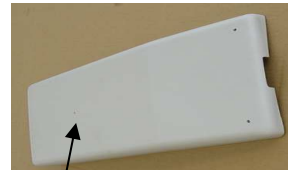
**DENPEX /OTOPEX**  
16/19



20001728



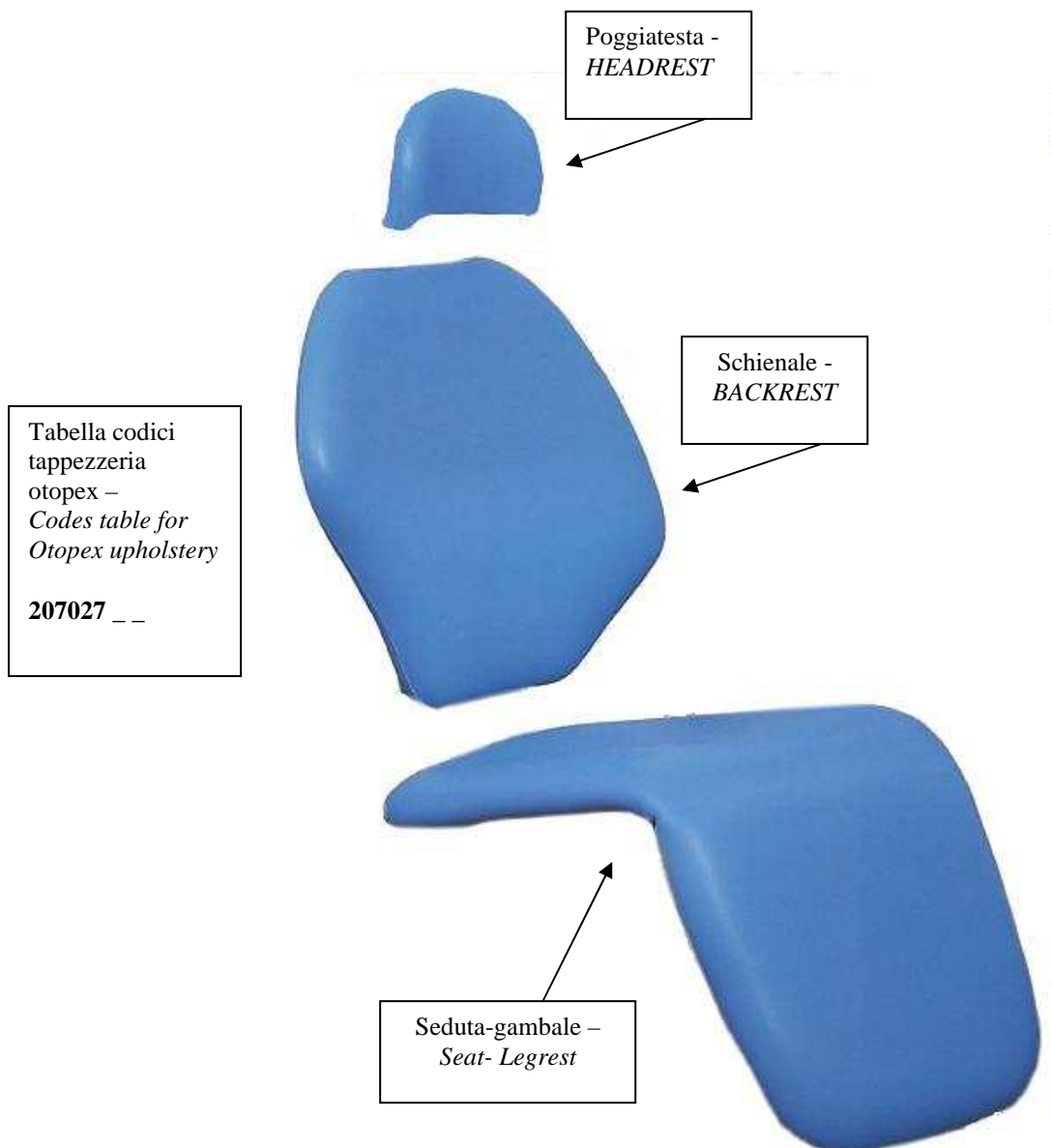
51200068



51200069



**TAPPEZZERIA OTOPEX – OTOPEX UPHOLSTERY**



**BASAMENTO – OTOPEX / OTOPEX BASE**



51200009



51200007



54313002 X4



21500109



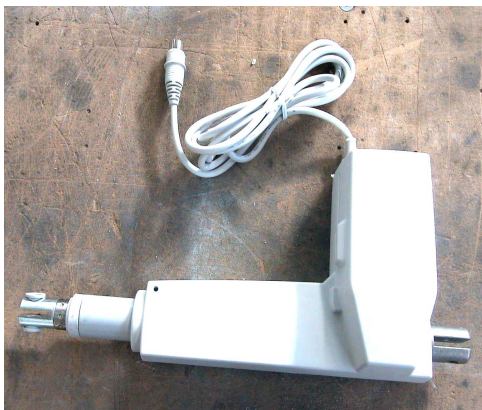
21500113



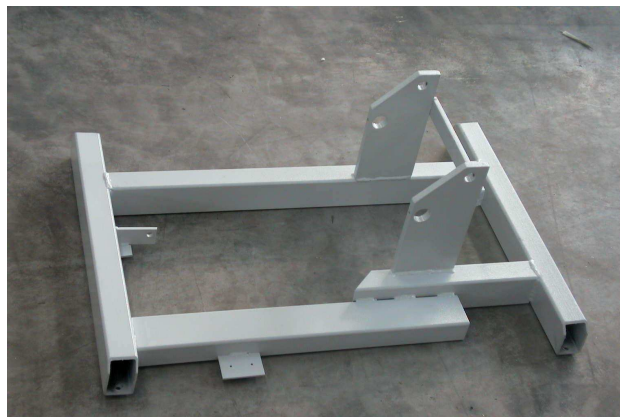
21500106



21500112



56036014



21500115

**GRUPPO SEDUTA OTOPEX – OTOPEX SEAT GROUP**



54349003



22500095

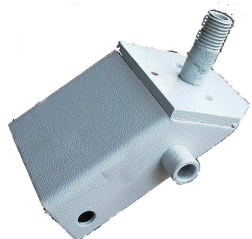


22500118

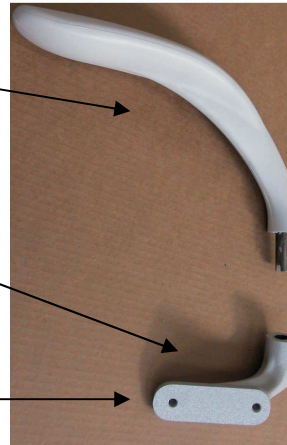
22500119



22500111



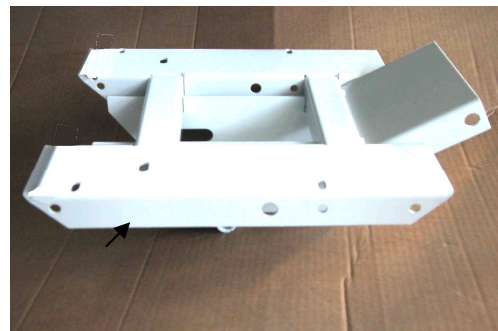
20700004 X2



21500138 DX

21500137 SX

21500117



21001724



56036014